

FONDÉE EN 1907



COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

Rapport annuel
de l'exercice 2016
édité en mai

2017

1278 LA RIPPE (VD)
CP 1337 • 1211 Genève 1



110^{ème} année
www.colonie-saint-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 600 ex.



GENIE CIVIL - ENVIRONNEMENT
TRAVAUX SPECIAUX



SCRASA SA

GENEVE

15, route de Peney-Dessus – 1242 SATIGNY
Tél. 022.753.98.00 / Fax 022.753.98.98

NYON

Route de Divonne 46 – CP 2458 – 1260 NYON
Tél. 022.361.47.31 / Fax 022.361.68.82

www.scrasa.ch / info@scrasa.ch

Ensemble construisons l'avenir !

Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!

Menuiserie & Charpente

- *Constructions bois*
- *Armoires et agencements*
- *Fenêtres tous types*
- *Portes coupe-feu*
- *Rénovations et isolation*
- *Bureau d'étude*

schaller
& FILS MENUISERIE+CHARPENTE SA

**Maîtrise + Fédérale
Nyon - Gingins**

Tél: 022 369 92 00
Fax: 022 369 12 43

info@schaller-bois.ch
www.schaller-bois.ch



présenté à
l'Assemblée Générale de l'association de la
Colonie de vacances de Saint-Gervais du 22 mars 2017 à La Rippe

Chers membres du comité et amis de notre Colonie,

J'ai le plaisir de vous saluer et d'ouvrir cette 110e Assemblée Générale de notre association qui va se tenir selon l'Ordre du Jour statutaire.

Pour moi ce sera aussi la dernière Assemblée Générale que je vais présider ; en effet, après une première présidence de 22 ans entre 1975 et 1996, on m'avait demandé de reprendre cette fonction en 2008, et aujourd'hui, il est temps de passer le témoin car de jeunes forces ont rejoint le comité. Nous aurons l'occasion d'y revenir aux points 10 et 11 "élections".



Comité

Il s'est réuni 12 fois au cours de l'exercice avec une bonne fréquentation.

La commission pédagogique a siégé 7 fois et la commission financière à 2 reprises. Enfin, 11 réunions du bureau ont été consacrées aux écoles, soit au total 32 séances, ce qui est beaucoup mais s'explique par tous les problèmes survenus suite à la faillite de M. Crot et à la création de deux nouvelles Ecoles.

Si nous avons maintenant toutes les compétences requises en matière pédagogique, nous devons encore recruter des membres, capables de reprendre la gestion administrative de notre Colonie.

Depuis une année, nous sommes membres de « Genève Bénévolat » ce qui nous a permis de recruter un premier candidat : Frédéric Richard qui est pressenti pour s'occuper de l'intendance technique de notre Colonie, tâche qu'entre autres j'assumais jusqu'à aujourd'hui.





R. MAZZOLI SA
© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus
Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex GE
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch



Denis SIPPÉL SA
GIVRINS

PAYSAGISTE

WWW.SIPPEL-DENIS.CH

022 369 22 68

Nous avons aussi participé au Speed Meeting de Genève Bénévolat du 30 novembre 2016 à Carouge. Chaque association pouvait se présenter et plusieurs visiteurs ont manifesté de l'intérêt pour notre Colonie. Nous les avons recontactés et trois d'entre eux ont participé à quelques séances du comité en tant qu'observateurs. Après réflexion, ils nous confirmeront s'ils acceptent d'être candidat au comité.

Shaya Martinez a souhaité quitter le comité car elle désire se consacrer à ses études et à son travail professionnel.

Céline Walder a établi un calendrier avec répartition des tâches qui a fait l'objet d'une consultation auprès d'une commission.

Les groupes de travail « Publicité » et « Événements » ont fusionné.

Autre petit problème : la Poste voulait supprimer notre case postale (!) mais elle y a renoncé au vu de nos arguments.



Manifestations

Journée portes ouvertes le 19 mars 2016 à La Rippe

Une fois de plus, nous constatons qu'il est très difficile de motiver les parents pour venir à La Rippe afin de leur présenter la Colonie et ses activités. C'est dommage car la journée était bien organisée et l'ambiance sympathique

Stand à Genève – 21 mai 2016

Un stand a été mis sur pied à la rue Coutance à Saint-Gervais avec distribution de flyers et ballons, en présence de la direction du séjour 2016.

Escalade

Elle a été célébrée dans la tradition à La Rippe avec participation du Syndic et de son adjoint. Ce fut l'occasion d'échanger des informations concernant la Colonie et d'évoquer le futur dans une ambiance conviviale.

Séminaire d'automne

Le séminaire d'automne, auquel je n'ai pas pu assister, a eu lieu le 19 novembre 2016 et a réuni quelques membres du comité. Son but principal était de trouver des actions pour améliorer le taux de remplissage de la Colonie.

A la lecture du PV, je constate qu'une bonne ambiance y a régné.

Des idées ont été lancées mais rien de bien nouveau ou original. C'est la fréquentation du séjour 2017 qui nous dira si la "courbe s'est inversée".



KM-DUC ÉLECTRICITÉ

Société du groupe BCC BADEL SA

NYON LE SENTIER LAUSANNE

info@km-duc.ch

www.km-duc.ch

ÉTUDE - DOMOTIQUE - TÉLÉCOM - INSTALLATION COURANT FORT



L'entretien de nos quatre bâtiments récemment rénovés demande toujours des interventions ponctuelles. Au cours de l'exercice, nous avons dû détartrer l'échangeur de chaleur, faire réinstaller une jauge à mazout permettant une lecture à distance et supprimer les lavabos de deux chambrettes au 1er étage de la Maison Walter, ce qui a résolu le problème des fuites d'eau.

Nous avons complété nos jeux dans la pinède par une « tour à grimper » et assuré la sécurisation des jeux existants, conformément aux normes. Ces travaux ont été terminés début juin 2016.

Mme Reuter, l'intendante, nous a signalé de l'humidité dans son appartement. Un sondage effectué a confirmé que, par fortes pluies, de l'eau s'infiltrait par le seuil du balcon. Après réparation, nous avons pu observer que le problème était réglé. Nous avons dû remplacer le parquet endommagé, non sans avoir évacué au préalable l'isolation moisie par l'humidité. Notre assurance AXA prendra en charge les frais techniques, mais pas la réparation car il ne s'agit pas d'un sinistre accidentel. Ce travail de réfection a hélas pris trop de temps et a finalement été terminé début décembre 2016, grâce à l'intervention de l'entreprise Schaller que je remercie au passage.

Saga de la réfection des cheminements extérieurs et leur éclairage

J'ai préparé un dossier que j'ai transmis le 3 décembre 2015 à un membre du comité qui s'était proposé pour la recherche de financement. Lors de sa séance du 8 juin 2016, le Comité constate que le dossier n'a pas avancé mais, entre-temps, le BPA (bureau pour la prévention des accidents) nous a demandé d'effectuer ces travaux sécuritaires avant le séjour 2017.

Nos bâtiments ont fait l'objet d'une inspection de l'ECA (Établissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du Canton de Vaud). Notre Colonie étant située hors zone à bâtir, nous avons dû contacter le Service de développement du territoire en vue du renouvellement de notre autorisation d'exploiter qui expirait fin 2016 ; elle nous a été délivrée en décembre 2016, sur la base des rapports du BPA et de l'ECA ; elle est valable jusqu'au 31 décembre 2021.

Notre installation électrique a fait l'objet d'un contrôle par l'entreprise KM-DUC que nous avons mandatée suite aux mauvaises prestations de l'entreprise précédente avec laquelle nous sommes en litige. Nous avons présenté nos griefs à cette dernière et estimons ne plus rien leur devoir. Affaire à suivre.

KAMIBOOK

LIVRES - OBJETS - COLLECTOR



CHAMALO
EDITIONS

WWW.EDITIONSCHAMALO.CH



WILM KONDILLE



HILTPOLD^{SA}

MENUISERIE ■ AGENCEMENT ■ MOBILIER



CH. GRENET 26 - 1214 VERNIER

T +41 22 / 342 08 84 info@hiltpold-menuiserie.ch

F +41 22 / 300 36 86 www.hiltpold-menuiserie.ch



Finances

Notre trésorier a effectué un travail considérable de mise à jour de notre comptabilité. Nous n'avons eu aucun contentieux à mi-mai 2016.

Notre situation économique est bonne, mais elle est liée aux paiements des loyers des deux écoles que nous hébergeons. A ce jour, tous les paiements ont été reçus ponctuellement.

Vous trouverez davantage de détails dans le Rapport du Trésorier.



Séjour 2016

Le remplissage de la Colonie s'est effectué plus lentement qu'en 2015 qui était pourtant déjà une année médiocre.

Diverses réflexions sont à reprendre pour le séjour 2017 : contact avec des quotidiens en vue de publication d'articles concernant notre Colonie, valoriser les séjours de plus longue durée, compléter notre gamme d'activités, réduction éventuelle de nos tarifs, etc....

Les cahiers des charges ont été revus et complétés par Céline Walder ; ils ont été transmis aux personnes concernées.

Une rencontre a eu lieu entre M. Campanile, Gisèle - sa cuisinière - et la direction de la Colonie pour coordination du fonctionnement et accord sur les menus.

Rappel : M. Campanile assure la gestion de la cuisine pour l'Ecole et pour la Colonie.

Nous avons été obligés de faire appel à un dératiseur pour déloger ces petits visiteurs intempestifs. En résumé, un bon séjour, malgré un taux de remplissage insuffisant (51,3%).

Vous trouverez plus d'information dans le rapport de la direction.



EXCO

EXPERTISES ET CONSEILS

Un service personnalisé où la relation humaine est au centre de nos préoccupations

EXCO Expertises & Conseils S.A.

53, Rue Ancienne

1227 Carouge

M. Eric Hohberger

+41 (22) 328 06 66

ehohberger@excosa.ch

BELLONI

esprit
bâtitteur
depuis
1872

entreprise belloni sa rue des moraines 1 1227 carouge t +41 22 307 97 97 belloni-sa.ch



Lors de la précédente Assemblée Générale, je terminais le chapitre « école » en espérant que l'école "La Courte Echelle" puisse poursuivre son activité. Hélas, les difficultés vont se succéder et aboutir finalement à la faillite du propriétaire M. Crot.

Deux premiers repreneurs se sont annoncés ; ils souhaitent engager M. Crot qui serait devenu un enseignant salarié.

En mai, nous apprenions que les plans A et B des repreneurs ont tous les deux échoués, faute de financement. L'ancien bail a été dénoncé le 15 avril 2016 car il n'était plus respecté par le locataire (loyers impayés depuis décembre 2015).

Sur conseil de M. Kramer, en charge de la faillite de M. Crot, nous avons mandaté un agent d'affaire, M. Vuffray, pour défendre nos intérêts. Le comité a validé à l'unanimité cette décision. Notre objectif prioritaire : obtenir de M. Kramer la libération complète de la Colonie par l'école de M. Crot, afin de pouvoir organiser les séjours Colonie 2016. De son côté, M. Crot espérait encore une entrée importante d'argent qui lui aurait permis de sauver son école.

En juin 2016, toujours aucune nouvelle positive concernant l'école de M. Crot. Un rendez-vous a été sollicité avec M. Kramer et M. Vuffray, notre conseiller.

Finalement, la faillite de M. Crot est consommée.

Nous avons été contactés par deux nouveaux repreneurs sérieux, très intéressés par la location de notre Colonie. Il s'agit d'une part de M. Billal Ojeh et Mme Cornelia Tosch qui souhaitent créer une crèche « Montessori » pour des enfants de 3 à 6 ans et d'autre part de M. Fabrice Badel, ancien sous-directeur de l'Ecole de M. Crot, qui se propose d'ouvrir une école « Ecsellis » pour des enfants dès 7 ans.

Le comité entre en matière mais demande à ces deux entités une garantie de six mois de loyer et un bail limité à une année mais reconductible sur cinq ans si l'expérience est positive.

Nous avons rencontré MM Kramer et Vuffray pour régler la clôture de la faillite Crot.

M. Kramer propose de nous céder le mobilier de l'école en faillite en compensation de créance en nous laissant le soin de négocier la revente aux deux nouvelles écoles.

Après avoir entendu toutes ces explications, le comité accepte la poursuite des négociations avec les repreneurs à l'unanimité moins une opposition et trois abstentions.



UNE LOGIQUE

EN ROUTE



PIASIO@PIASIO.CH

022 706 25 00 PLAN-LES-OUATES



POMPES FUNEBRES

MURITH

Tél. 022 809 56 00

PERMANENCE TELEPHONIQUE 24/24 H.

Accueil et aide aux familles en deuil
Salons funéraires privés

BOULEVARD DE LA CLUSE 89 - GENEVE



Début septembre 2016, les deux baux sont signés ; le bail de la crèche «Montessori-Mille Feuilles» concerne le Pavillon Timénovitch, auquel s'ajoutent l'appartement de l'intendant et le studio.

Le bail de l'Ecole Ecellis concerne le solde des bâtiments (maison Walter et pavillon Jubilé).

Un accord a été trouvé pour la vente du mobilier qui nous appartient suite à la décision de l'Office des Faillites.

M. Ojeh réengage Madame A. Reuter, intendante ; le statut de M. Maglio sera traité ultérieurement.

Plusieurs séances ont dû être organisées avec nos locataires afin de résoudre divers problèmes de cohabitation et de répartition des charges.

Tout ceci a été un peu laborieux mais j'ai pu constater chez les deux parties la volonté de trouver des solutions pragmatiques dans un état d'esprit constructif et dans un climat agréable.

L'école «Montessori» a reçu une autorisation de « l'Office de l'accueil de jour des enfants » (OAJE), valable jusqu'au 31 août 2021.

M. Badel nous informe qu'il s'est séparé de M. Crot qui n'enseignera donc pas à l'Ecole Ecellis.

Les baux actuels stipulent que, pour la fin de la première année, chacune des deux parties a le droit de résilier son bail avant le 28 février 2017. Toutes nos conditions ont été scrupuleusement respectées par les deux locataires.

Lors du comité du 18 janvier 2017, la majorité des présents accepte la poursuite du bail avec une durée de cinq à dix ans, en fonction des travaux d'entretien qui pourraient être pris en charge par le ou les locataires.

En janvier 2017, nous avons encore eu trois séances pour régler quelques problèmes de mobilier et finaliser la répartition des tâches et des charges entre les deux écoles et la Colonie. Mission complexe - non-terminé à ce jour - mais, avec la bonne volonté de toutes les parties, nous trouverons un accord équitable.

Au total, 12 séances du bureau ont été consacrées à la faillite de M. Crot et aux tractations avec les repreneurs des deux écoles. (séances du comité non comprises).



Partenariats: Onex et Trois-Chêne

Onex : Nous avons écrit en date du 22 mars 2016 au Conseil Administratif de la Ville d'Onex pour lui proposer un accord de partenariat. S'en est suivi quelques rencontres avec les personnes concernées: Mme **Alessandra Gorgone et M. Thomas Savary** ; accueil très positif dans une ambiance agréable.

Nous avons été très heureux d'apprendre que notre proposition de partenariat a été acceptée par les autorités de la Ville d'Onex . Nous avons reçu la convention de partenariat signée ; la commune d'Onex va faire connaître notre Colonie dans son journal "Onex Magazine" et réserver pour des petits Onésiens une vingtaine de places pour des séjours de deux semaines à La Rippe, pour un montant de pension plafonné à CHF 12'000.- par an. Les inscriptions seront gérées par la Commune. J'ai pu constater que le site internet de la Commune mentionne déjà notre Colonie.

Trois Chêne : Le partenariat qui a débuté en 1994 fonctionne à merveille. Les autorités des Trois Chêne ont été invitées et ont visité notre Colonie le 3 juin 2016.

Un grand merci à Mme **Carmen Chevalley** qui gère les inscriptions et à M. **Eric Bodenmuller**, ancien président et membre d'honneur de notre association. Nous avons accueilli en 2016, 60 enfants des Trois-Chêne.



Fédération des Colonies

Nous avons participé à l'Assemblée Générale de la Fédération le 22 février 2017.

Un grand merci à sa dynamique présidente Mme **Lene Gjessing Jensen** pour sa coopération appréciée.

Nos représentants auprès de la Fédération sont **Céline Walder et Claude Piotton**.



Cuisines scolaires de Saint-Gervais

Comme chaque année, M. **Louis Thorens**, Président des cuisines scolaires de Saint-Gervais, va distribuer début avril aux parents nos flyers annonçant les séjours 2017.

Nous le remercions vivement de cette action très appréciée.

Par ailleurs, M. Thorens a accepté d'être notre nouveau vérificateur aux comptes en remplacement de M. Johann Peterhans.





Remerciements

Nous présentons nos vifs remerciements de leur aide et soutien :

- Aux autorités de la Ville de Genève
- A la République et Canton de Genève
- A la Fondation Alfred et Eugénie Baur
- Aux Communes des Trois-Chêne, de leur fidèle soutien à notre institution
- A la Loterie Romande
- A la Banque Cantonale de Genève
- A FAMSA Foundation
- A la SI Rue de Lyon 19 S.A.
- A la Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet
- A la municipalité de La Rippe
- A Mme Mariuccia Rohner
- A Mme Fiona Frick
- A l'entreprise Rampini
- Aux Cuisines Scolaires de Saint-Gervais
- A nos vérificateurs aux comptes MM Pierre Sullam et Johann Peterhan

Notre gratitude va encore à M. [Roger Beer](#), président de la [Fondation Paul Poletti](#), qui nous permet, chaque année, d'accueillir des enfants de parents en difficulté financière.

Enfin à nos nombreux, fidèles et généreux membres philanthropiques dont vous trouverez la liste dans le Rapport annuel.

Michel Buffo, président





Rapport de la commission pédagogique

La commission pédagogique s'est réunie 7 fois durant l'exercice 2016 pour mener à bien sa mission d'organisation des séjours de vacances des enfants.

La première étape a été d'engager Mesdames Laura Rivanera et Yasmina Khalid en qualité de directrice et directrice-adjointe, toutes deux auparavant monitrices, pour le séjour 2016.

Les séances pédagogiques ont servi, entre autres, à préparer le budget du séjour, valider le projet pédagogique élaboré par l'équipe de direction, en vérifiant l'adéquation de celui-ci avec nos statuts et notre projet associatif.

Ensuite, il s'est agi d'encadrer, de soutenir, de conseiller et d'aider l'équipe de direction dans ses diverses tâches. Cette année a été très riche en contacts et interrogations étant donné que l'équipe de direction était entièrement nouvelle à ce poste et que l'adhésion à la charte de qualité a apporté quelques changements dans nos habitudes et procédures.

Pour plus d'informations concernant les séjours 2016 je vous invite à prendre connaissance du rapport de la directrice présent dans le rapport annuel.

A la suite du séjour, la traditionnelle séance de bilan a été organisée afin de faire le point sur le séjour passé et en tirer les conclusions nécessaires, très positives concernant le séjour 2016. Malheureusement, notre équipe de direction nous a annoncé son impossibilité à continuer son engagement pour l'année 2017.

Nous avons donc contacté Laurie Mohnhaupt (monitrice, coordinatrice puis directrice-adjointe, depuis 2010), qui nous avait fait part de son intérêt à réitérer l'expérience, qui a accepté de reprendre la direction pour le prochain séjour. Elle nous a proposé d'engager Lou Haefliger (monitrice depuis 2012) en qualité de directrice-adjointe.

Notre équipe de direction 2017 est donc engagée et s'est déjà lancée dans les préparatifs du prochain séjour.

L'équipe de la commission pédagogique remercie chaleureusement toute l'équipe d'encadrement du séjour 2016 et en particulier nos directrices, Laura et Yasmina et nous leur souhaitons une très bonne continuation !





Les divers projets de l'exercice précédent sont désormais, pour la plupart, terminés et nous avons la satisfaction d'en faire le bilan suivant :

Charte de qualité

Comme annoncé au sein du dernier rapport annuel, nous avons adhéré au groupement genevois pour la qualité dans les organismes de vacances en fin d'année 2015 et nous avons été certifiés en automne 2016, suite à un audit, comme respectant intégralement les règles et directives de ce label qualité.

Nos procédures sont donc maintenant entièrement formalisées et nous avons créé un échéancier des diverses tâches très précis qui permettra à l'avenir d'alléger le travail de la commission pédagogique.

Nous remercions le groupement genevois pour la qualité dans les organismes de vacances, et en particulier Mme Rute Bucho Buschbeck, pour ses conseils avisés et son soutien durant toute la procédure de certification.

Publicité et communication

Site web : un nouveau site web a été créé et mis en ligne en janvier 2017, vous le trouverez à l'adresse suivante www.colonie-saint-gervais.ch

Ce site va encore être étoffé, en particulier par l'ajout de photos, au cours des prochains mois mais vous y trouverez déjà bon nombre d'informations sur l'organisation générale de notre association et sur nos séjours de vacances.

Facebook : notre compte **facebook** « Colonie de vacances St-Gervais » est régulièrement mis à jour avec les dernières nouvelles de l'association. N'hésitez pas à nous suivre pour recevoir directement nos news !

Flyers et affiches : nous continuons notre collaboration avec notre graphiste pour l'édition de **flyers** et **affiches publicitaires** pour faire connaître notre offre.

Portes ouvertes : la 1ère édition des **portes ouvertes de la Colonie** s'est très bien déroulé et nous réitérerons donc cette expérience le 8 avril 2017. Nous espérons que les familles et le soleil seront au rendez-vous.

Comme l'an dernier nous tiendrons aussi un **stand d'information en ville** durant le printemps, la date est encore à définir.

Concernant les projets en cours nous désirons créer une **newsletter** semestrielle ou trimestrielle afin d'envoyer directement aux amis de la Colonie toutes nos nouveautés.

Vous pouvez d'ores et déjà retrouver toutes ces informations sur notre compte facebook et sur notre nouveau site internet, n'hésitez pas à les visiter !



Cet été, nous avons renouvelé le fonctionnement habituel de la colonie afin de nous familiariser avec l'organisation quotidienne des années précédentes.

Nous aimerions saluer tout d'abord notre équipe d'animation qui a été d'un grand soutien dans cette aventure : nous avons eu la chance de compter parmi nos moniteurs beaucoup d'anciens, parfois fidèles depuis plus de trois ans, ce qui a apporté stabilité et dynamisme au fonctionnement de chaque jour. Les nouvelles têtes ainsi que les stagiaires se sont révélés enthousiastes et efficaces, et furent tout autant les bienvenus !

Les cinq semaines se sont révélées d'une densité difficile à retranscrire en quelques lignes, mais je vais tenter d'en faire un aperçu le plus réaliste possible...

Pour commencer, le temps fut changeant et pluvieux en début de séjour, ce qui a causé des refroidissements chez certains enfants – mais dans l'ensemble, rien de bien grave.

Et le soleil fut au rendez-vous régulièrement le long du séjour, ce qui a permis l'ouverture de la pataugeoire en de nombreuses occasions.

Nous avons proposé cet été cinq thèmes qui ont ravi les colons :

Aventures, Enquêtes et Mystères, Voyage dans le Temps, Magie & Fantastique et Pirates.

Comme à l'accoutumée, nous avons accueilli les nouveaux arrivants par une visite des lieux et un **grand jeu chaque samedi après-midi**, tous déguisés pour l'occasion selon le thème de la semaine.

Les journées ont défilé au rythme de nombreuses activités proposées par les moniteurs, aussi variées les unes que les autres ; **improvisation théâtrale, danse, tir à l'arc, bricolages en tout genre, peinture, tournois de sport, waterpolo, cuisine** et j'en passe...





Afin de réitérer quelques succès des années précédentes, nos deux coordinateurs ont organisé la soirée « **Incredible talent** », le **casino** ainsi que le fameux jeu « **60 secondes chrono** » pour nos veillées communes. Une réussite !

A l'occasion du 1er août, nous avons invité **un artiste de cirque** à venir nous faire un petit spectacle dans la pinède avant de lancer le traditionnel **feu d'artifice**, au sein des crépitements du feu de joie. Une soirée mémorable, empreinte de gaïté et de poésie !

Au fil des semaines, nous avons emmené nos petits aventuriers dans les lieux traditionnels aux sorties du mardi : le **Papiliorama** et sa faune insolite, **la plage** et les dédales du **Château de Chillon, Nyon** et son musée du Léman, la région de la colonie avec une **balade au petit lac...**

Malheureusement, la météo ne nous a pas permis de retourner à Aquasplash cette année, mais nous avons pu néanmoins organiser une visite de la **centrale électrique d'Electrobroc** et la fameuse **usine Cailler**, dans le canton de Fribourg. Une escapade qui fut appréciée de tous !

Un grand merci à **Hirschi voyages** pour leur disponibilité et la qualité de leur service.

Les fins de semaines furent riches en émotions, les enfants embrasèrent le « **dancefloor** » lors des **boums** du jeudi soir, et après le rangement général des dortoirs le lendemain, nos coordinateurs leurs donnèrent rendez-vous pour le fameux grand jeu du vendredi après-midi, en lien avec le thème de la semaine.

Et puis, c'est l'heure des départs, souvent chargés de larmes et de rires, on se dit « A l'année prochaine » ou « Bonne continuation » pour certains qui sont devenus trop grands...

Chacun repart avec des **souvenirs plein la tête** et des **bricolages plein les valises...** Alors on se dit que toute cette aventure en vaut vraiment la chandelle !

J'aimerais finalement remercier tout particulièrement ma directrice adjointe **Yasmina**, nos deux coordinateurs **Laurie et Maxime**, les moniteurs, nos deux cuisiniers **Gisèle et Denis** ainsi que leurs commis, nos fidèles lingères **Chantal et Mercedes**, **Patrick** notre concierge, et enfin **le comité**, sans qui l'organisation de la colonie n'aurait pu se faire.

Laura Rivanera, directrice du séjour 2016



Rapport du trésorier pour l'exercice 2016

Contrairement aux années précédentes l'exercice 2016 se termine par une perte que j'ai en partie absorbée grâce aux provisions constituées à cet effet durant les exercices précédents. J'ai tenu à laisser apparaître une perte, pour attirer l'attention sur une certaine précarité : nous dépendons à la fois de nos locations et du taux de remplissage de nos séjours.

Vous trouverez d'ailleurs dans le bilan, le compte de pertes et profits et l'annexe du bilan 2016 les motifs qui expliquent l'origine de cette perte.

L'essentiel des travaux de mise en conformité et de réfection des bâtiments et installations touche à sa fin. En 2017 il faudra encore réaménager les cheminements, à la demande du BPA (Bureau de prévention des accidents), il faudra donc s'atteler à la recherche de fonds le plus vite possible. De plus, il y a toujours des impondérables qu'il faut bien assumer, quoi qu'il en soit.

Quant à l'avenir de la colonie, si la pérennité des écoles semble acquise grâce à une gestion plus rigoureuse de celles-ci, il ne devrait pas y avoir de problèmes sur le plan financier. Nous serons juste sortis cette année d'une période critique. Mais pour cela, il faut aussi que la diminution de la fréquentation des séjours ne se confirme pas. Et là je veux faire confiance à la nouvelle équipe et à son inventivité pour que cela ne soit pas le cas.

Que soient remerciés ici les vérificateurs des comptes, MM. Johann Peterhans et Pierre Sullam du temps qu'ils ont passé à la vérification et pour les idées critiques qu'ils nous apportent. Et aussi tous les bénévoles qui font que la colonie peut offrir à des enfants des vacances au grand air, instructives et ludiques à la fois.

Aussi, et c'est essentiel, que soient remerciés tous les donateurs, du plus petit au plus grand. Par leur générosité, ils apportent à la Colonie un soutien indispensable à la poursuite de ses objectifs.

Enfin, j'annonce mon retrait de ma charge de trésorier, sans pour autant quitter le comité. Je suis venu il y a quelques années pour rendre service, un autre me succédera à cette tâche. Il s'agit d'Augustin Schmidli à qui je souhaite plein succès.





Annexe au rapport du trésorier

La Colonie de vacances de Saint-Gervais possède ses propres bâtiments à La Rippe. Ces dernières années, grâce à la générosité de sponsors, ces bâtiments ont pu être mis en conformité de manière à répondre aux exigences actuelles en la matière.

Cette année, ça a été le tour de la Fondation Baur de financer en partie l'aménagement de jeux extérieurs installés dans la pinède.

Bien entendu, lors de chaque investissement, la colonie participe au financement des travaux. Elle le fait entre autres grâce aux produits de la location de ses locaux en période creuse. Après un épisode malheureux avec l'école «Courte Echelle» tombée en faillite au début de l'année 2016, ce sont deux nouvelles écoles que nous accueillons depuis septembre 2016.

L'exercice 2016 se termine par une perte sur les séjours, et contrairement aux exercices précédents, également une perte globale finale de l'association. Cette perte étant la conséquence de la faillite de l'école «Courte Echelle» qui n'a pas été en mesure de payer ses loyers de décembre 2015 à juin 2016. Depuis lors, les deux écoles reprenantes se sont régulièrement acquittées de leur dû.

Autre source de perte, il a fallu provisionner plus de Fr. 22'000.- de rétrocessions en retard à verser aux communes des Trois-Chêne, nos partenaires.

Une partie de la perte de l'exercice 2016 a pu être absorbée par l'utilisation de provisions ad hoc pour près de Fr. 20'000.- environ. Une politique prudente qui montre ici toute son utilité.

Cette année encore, le plan comptable a dû subir quelques retouches, j'en ai profité, quittant ma fonction de trésorier, pour épurer certains comptes qui n'avaient plus leur raison d'être.

Par ailleurs, nous ne disposons pas d'une comptabilité analytique d'exploitation, ce qui explique l'imputation des charges indirectes faite de manière empirique.

Rappelons aussi que sans les **dons généreux reçus de personnes privées, d'institutions publiques ou de fondations**, le seul autofinancement de la Colonie n'aurait pas permis les rénovations et mise en conformité selon prescriptions légales.

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2016

	2015	2016		2015	2016
CHARGES			PRODUITS		
	CHF			CHF	
1. SEJOURS ENFANTS					
Alimentation	41 539	42 162	Contributions séjours parents	28 170	29 273
Frais du personnel/ Charges sociales	46 732	44 727	Participation Fondation Paul Poletti	3 950	4 240
Animation/Matériel	9 511	7 215	Participation "Trois-Chêne"	41 800	36 808
Déplacements/Minibus	9 058	8 107	Participation Communes diverses	4 035	3 414
Frais divers/Nettoyage/etc...	7 188	1 915	Subvention Fédération Colonies Vacances	2 833	2 833
Imputation charges indirectes	30 000	20 000	Subvention exceptionnelle Fédération	0	2 200
Frais rapport annuel	4 854	5 920	Subvention Glaj		500
			Subvention Ville de Genève	3 157	2 940
			Subvention "Trois-Chêne"	15 000	15 000
			Subvention Conseil d'Etat	21 487	17 221
			Dons divers	9 570	5 680
			Publicité rapport annuel	4 180	3 620
	148 882	130 046		134 182	123 729
Perte séjours	-14 700	-6 317			
2. LOCATIONS					
Charges directes locations	11 762	31 901	Loyers Ecole Ecellis	0	13 800
Imputation charges indirecte	50 000	0	Loyers Ecole Montessori Mille-Feuilles	0	11 840
			Acomptes décompte de charges	0	15 400
			Loyers Ecole Montessori Courte échelle + divers	68 250	0
	61 762	31 901		68 250	41 040
Gain locations	6 488	9 139			
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS					
Rénovation bâtiments (à charge exercice)	17 446	9 430	Don rénovation Fondation Baur (Hans Wilsdorf)	238 000	35 000
Solde charges indirectes	167 405	90 170	Dons et revenus divers	16 344	26 766
Impôts	3 225	3 225	Produits liés aux exercices antérieurs	0	21 757
Dotations provisions	47 890	0	Diminution provisions	0	10 000
Pertes liées aux exercices antérieurs	2 454	0			
	238 420	102 825		254 344	93 523
4. COMITE					
Frais du comité	1 947	2 033	Cotisations comité	1 300	1 350
			Dons comité	1060	380
	1 947	2 033		2 360	1 730
Total charges	451 011	266 805	Total produits	459 136	260 022
Bénéfice net 2015	8 125		Perte nette exercice 2016		6 783



COUVERTURE FERBLANTERIE
Pariat FRERES SA
M+F
INSTALLATIONS SANITAIRES

1263 CRASSIER

Service Dépannage
Energies solaires
Etudes et réalisations

13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78



261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88

VENTILATION CLIMATISATION RÉFRIGÉRATION
CHAUFFAGE DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL ABRI PCI

LAUSANNE GENÈVE NEUCHÂTEL FRIBOURG
SION BIENNE BERNE BÂLE ZÜRICH LUGANO



GRAVIERE
RECYCLAGE MATERIAUX

soreval
#01818 #Ecologie #L'art de bien faire

SOREVAL SA

ADMINISTRATIF

15, route de Peney-Dessus – 1242 SATIGNY
Tél. 022.753.98.00 / Fax 022.753.98.98

EXPLOITATION

Route de la Maison-Carrée – 1242 SATIGNY
Tél. 022.341.15.71 / Fax 022.341.07.31

www.soreval.ch / info@soreval.ch

Ensemble construisons l'avenir !



Rapport de l'organe de révision à l'assemblée générale des membres de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais - La Rippe

Exercice 2016

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base des informations reçues du trésorier et de nos examens par sondages, nous pouvons déclarer que lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Nous tenons à remercier Monsieur Jean-Claude Buffo pour la tenue de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conséquence, nous proposons à l'Assemblée Générale d'accepter les comptes de l'exercice 2016 de la Colonie de Vacances de Saint-Gervais présentant un total de bilan de CHF 296'190.34 et dégageant une perte de CHF 6'782.73.

La Rippe, le 22 mars 2017

Johann Peterhans

Pierre Sullam



Comité pour l'exercice 2017 - 2018

Président d'honneur:	Buffo Michel
Membres d'honneur:	Bauer Richard Bodenmüller Eric Brun Fernand Comin Jean-François Sulser Jean-Claude
Présidente:	Walder Céline
Vice-présidents:	Despotovic Milan Piotton Claude
Trésorier:	Schmidli Augustin
Secrétaire:	Pittet Gaëlle
Commission financière:	Buffo Jean-Claude
Commission pédagogique:	Buclin Vincent Walder Céline
Consultant pédagogique:	Sulser Jean-Claude
Commission bâtiments:	Goncerut Gilles Richard Frédéric
Sponsoring:	Despotovic Milan
Assurances:	Eggmann Pascal
Archiviste:	Walder Céline
Site internet:	Walder Céline
Membres:	Bersier Antoinette De Tschanner-Rizk Elisabeth Ganty Pascal Glauser Pierre-Alain Grivel Jean-Sven Gurtner Jimmy Khalid Yasmina Klemm Pierre-Richard Locatelli Serge Maroun Jean-Marie Matamoros Manuel Meier Marc Pfeiffer Alex
Consultants:	Marti Michel Me Reymond Alec
Vérificateurs:	Sullam Pierre Thorens Louis P.
Suppléant:	Schutz Jean-Pierre



Téléphone de la Colonie pendant le séjour:

022 367 11 96

E-mail: info@colonie-saint-gervais.ch
Site internet: www.colonie-saint-gervais.ch



Membres philanthropiques

Tous les membres philanthropiques peuvent assister à notre prochaine **assemblée générale** qui se tiendra **le 21 mars 2018 à 19h00 à La Rippe** (Salle Laravoire).

Ordre du Jour : statutaire

Cordiale bienvenue à tous.

Vous pouvez consulter les PV's des AG des exercices précédents sur notre site internet: www.colonie-saint-gervais.ch

A. SCHNEIDER SA
AFFOLTER KURT
AGENCE IMMOBILIERE DU CHÂTEAU
ALLEGRA Nicole et Raymond René
AMSTAD W. et P. - SOLS
ANDRE Alexis
ANDRIST Olivia et Didier
ARNICO S.A.
ARTRANS SA
BAGATTINI SA
BALLY SA
BANQUE CANTONALE DE GENEVE
BANQUE JULIUS BAER
BARBEY Carole
BARCLAYS BANK (SUISSE) SA
BELLONI SA
Dr. BENUSIGLIO Léon Nick
BIBET Odette
BONNEFOUS & Cie. SA
BOREL & BARBEY Avocats
BOULLIANE Yves
BRIGHENTI NELLO S.A.
BROCCARD Véronique
BRUNSCHWIG & Cie SA
BUDIN-SOUDAN Elisabeth et Nicolas
BURNET Denise
BUZZANO Gilbert
CAVALERI Mario
CERCLE LOGES MACONNIQUES GENEVOISES
CHABRY Mireille
COLAS SUISSE SA GENEVE
COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE
COMMUNE D'ANIERES
COMMUNE D'AVULLY
COMMUNE DE BARDONNEX
COMMUNE DE BERNEX
COMMUNE DE CAROUGE
COMMUNE DE CARTIGNY
COMMUNE DE CHANCY
COMMUNE DE CHENE-BOUGERIES
COMMUNE DE CHENE-BOURG
COMMUNE DE CHOULEX
COMMUNE DE COLLEX-BOSSY
COMMUNE DE COLLONGES-BELLERIVE
COMMUNE DE COLOGNY
COMMUNE DE CONFIGNON
COMMUNE DE GRAND-LANCY
COMMUNE DE GRAND-SACONNEX
COMMUNE DE GY
COMMUNE DE LA RIPPE

COMMUNE DE LANCY
COMMUNE DE MEYRIN
COMMUNE D'ONEX
COMMUNE DE PERLY-CERTOUX
COMMUNE DE PLAN-LES-OUATES
COMMUNE DE PRESINGE
COMMUNE DE PUPLINGE
COMMUNE DE THONEX
COMMUNE DE TROINEX
COMMUNE DE VANDOEUVRES
COMMUNE DE VERNIER
COMMUNE DE VERSOIX
COMMUNE DE VEYRIER
COMMUNE D'ONEX
CORDHOMME SA
CORDIALITE ET VERITE
CSR-TAJ Sàrl
CUISINES SCOLAIRES SAINT-GERVAIS
CURTI Stéphane
DE POUZOLS DE ST PHARE Jasminka
DELACRETAZ Norbert
DELMEGE-PETULLA Patricia
DREYFUSS Simone Bluette
DURLEMANN SA
EL SOLH Majid
EPARS Patrice
ETICO SA
ETIENNE-NICOD Françoise
EXCO SA
FAMSA FOUNDATION INVESTMENTSàrl
FERRETTI + LOCCI
FIEDLER SA, Horlogerie
FILIPPINI Christian
FONDATION ALFRED ET EUGENIE BAUR
FONDATION BANQUE PICTET & CIE.
FONDATION HANS WILSDORF
FORNO Secondo-Mario
FRICK Fiona
GILLIERON Gilbert
GIRARD Christian
GLAJ-GE
GLASS William
GOLAY Mélanie et Raynald
GROS Roger
GUGLIEMETTI Véronique et Umberto
GUIMET V. FILS SA
GUYOT Heidi
H. BAERLOCHER SA
H+B LAW, MARC HAESLER
HAFNER Luc

HANHART TOITURE
HARSCH DEMENAGEMENTS
HERMAN PISCINES
HERZOG André Otto
HILTPOLD MENUISERIE
IMFELD-ROULIN Nathalie
IMMO-PASSION SA
JEAN PIASIO SA
JEROME SA
JÖHL Edmond
KM-DUC Electricité
LACHENAL S.A.
LIAUDET-PIAL SA
LOCATELLI MAX SA
LOTERIE ROMANDE
LOUTAN-BARDE Henriette
LSRZ Sàrl
MAINTAIR
MALATESTA Berthe
Manuel MATAMOROS
MARCHE PERRIN Anne-Marie et René
MAROUN Odette
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MAUS FRERES SA
MEIER Catherine et Jean-François
METTAN Liliane et Gérard
MICHEL ONA SA
MIGROL SA
MILLERET Pierre
MINO François
MISTRO DJORDJEVIC Suzana
MONNEY Jeannine et Jean-Jacques
MOSER Pierre
MOSER RAYMOND-E. SA
MOUCHET Janine
MURITH SA
NEBEHAY Delphine et Markue
NORDONIA CHARITABLE FOUNDATION
PARIAT FRERES SA
PETERHANS Johann
PETIT-PIERRE Jean-Louis
PHARMACIE BEDAT
R. BRODBECK & J. ROULET
R. MAZZOLI SA
RACINE Kevin
RAMPINI & Cie. SA
RAPIN-CAPT Madeleine
ROCCO GUERRAZZI SA
ROHNER Emmanuelle
ROHNER-KRONAUER Mariuccia



hanhart
toiture sa

chantemerle 10 // 1260 nyon // t 022 990 92 50 // f 022 990 92 59

MATAMOROS SA

PLÂTRERIE - PEINTURE
CLOISONS AMOVIBLES
PLAFONDS TENDUS & MÉTALLIQUES

Ch. du Champ-des-Filles 33
1228 Plan-les-Ouates

Tél 022 794 94 32
Fax 022 794 98 16

ROHNER-REYMOND Audrey
ROMANDE ENERGIE
ROTARY CLUB DE GENEVE
RUCHON Daniel-François
S.I. Rue de Lyon 19 SA
SABRIER Bernard
SANDOZ Daniel
SAUVIN Thierry et Magdalena
SCHAEFER Yves

SCHALLER & FILS
SCHLEER Odette
SCHMIDLI Rita
SCHWEIZER Pierre
SCRASA SA
SIPPEL SA
SVS - Serrurerie de Versoix SA
T INGENIERIE SA
TESTA Lorenzo

THOMAS JUNDT
TROLLER Astrid et Alexander
VARONE Josiane et Jean-Bernard
VOLLAND Marc
WALDER Christine et Alain
WALTER MATTER SA
WANNER André
WIBAGEST SA
ZURKIRCH Edwin



Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines ! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires de satisfaction qui vous sont envoyés par e-mail ! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités.

Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité



Ferretti & Locci

Maçonnerie - Renovations
71, chemin de la Cantonnière
1255 VEYRIER
Tél. et Fax 022 784 00 53



1278 LA RIPPE (VD)
 CP 1337 • 1211 Genève 1

PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



- 1 ANCIEN BÂTIMENT :**
 RÉFECTOIRE - CUISINE
 SALLE DE RYTHMIQUE
 INFIRMIERIE
- 2 TERRASSES COUVERTES**
 PASSAGES COUVERTS
- 3 PAVILLON A :**
 2 DORTOIRS + DOUCHES + CHAMBRE MONIT^R
 LOCAUX DE DÉTENTE
- 4 PAVILLON B :**
 2 DORTOIRS + DOUCHES + CHAMBRE MONIT^R
 ATELIERS DE MENUISERIE ET DE BRICOLAGE.
 BUANDERIE + LINGERIE
- 5 BÂTIMENT TECHNIQUE :**
 TERRASSE AU NIVEAU SUPÉRIEUR
 OUVERT AU NIVEAU INFÉRIEUR

GENÈVE-LA RIPPE : 25 KM
 ALTITUDE : 570 M
 TERRAIN : 26'115 m²



LA FIABILITÉ QUE NOUS VOUS OFFRONS

Depuis sa fondation en 1946, Rampini Construction s'est toujours distinguée par son ingéniosité et sa capacité à trouver des solutions. Dans un marché en pleine mutation et toujours plus concurrentiel, offrir une palette de prestations diversifiée conserve toute son importance pour nous, convaincus que la richesse des solutions reste une attente fondamentale de nos clients.

Pour entretenir cette richesse, nous valorisons la polyvalence et la créativité au sein de nos équipes. Il est en outre essentiel à nos yeux de bien comprendre les besoins et les motivations de nos clients, de tout mettre en œuvre pour leur offrir une solution personnalisée et appropriée.

La richesse des solutions, une facette de la fiabilité que nous vous offrons. Elle fait la différence.



FIEZ-VOUS À NOUS!



Rampini & Cie SA – Route du Nant-d'Avril 59 – CH-1214 Vernier – T +41 22 741 90 00 – rampini.ch